

- cinta o soporte metálico para sujetarla a la puerta

Polea con accesorio Rolyan Reach 'N Range

- 1 tirador acolchada
- 1 tirador de espuma que sostiene la extremidad sin necesidad de agarrar el tirador
- cinta o soporte metálico para sujetarla a la puerta

Polea elevada Rolyan Reach 'N Range

- 2 tiradores acolchados
- 2 poleas
- soporte de sujeción que sobresale de la puerta

INSTRUCCIONES GENERALES

1. Use una puerta de ancho estándar.
2. Coloque el soporte de la siguiente forma:
Soporte metálico: con la puerta abierta, coloque el soporte encima de la puerta y empujelo firmemente hacia abajo (A). Cierre la puerta con llave. Desenrolle la cuerda de la

polea. Tire de la unidad para asegurarse de que el soporte esté bien colocado y de que la puerta no se abrirá inesperadamente.

Cinta: con la puerta abierta, coloque el soporte sobre la puerta (B). Cierre la puerta con llave. Desenrolle la cuerda de la polea. Tire de la unidad para asegurarse de que la cinta quede tensa y de que la puerta no se abrirá inesperadamente.

Soporte de fijación con dos poleas: con la puerta abierta, coloque el soporte encima de la puerta y empujelo firmemente hacia abajo, dentro de la puerta (C). Cierre la puerta con llave. Desenrolle la cuerda de la polea. Tire de la unidad para asegurarse de que el soporte esté bien colocado y de que la puerta no se abrirá inesperadamente.

3. Ajuste la longitud de la cuerda de la polea de la siguiente forma:

Tirador acolchado: Para acortar la cuerda, pase la longitud extra no deseada a través de los orificios en la pieza plástica de ajuste

y del tirador. Átela con un nudo. Antes de cada uso de la polea, pruebe la cuerda para asegurarse de que el nudo está apretado.

Tirador de espuma suave: Para acortar la cuerda, pase la longitud extra no deseada a través del anillo en el tirador y átela con un nudo. Antes de cada uso de la polea, pruebe la cuerda para asegurarse de que el nudo está apretado.

4. Use los topes de rango de movimiento de la cuerda para ajustar el rango de movimiento permitido. Deslice la cuerda por el orificio de la bola para subir o bajar esta última (D). Ajuste la cuerda alrededor de la bola.
5. Si se usan los tiradores acolchados, sujételos como se muestra en B. Si usa un tirador de espuma suave para sostener la extremidad, coloque la mano por el aro de espuma y coloque la muñeca como se muestra en E. Ajuste la cinta alrededor de la muñeca, según sea necesario.

Precaución: No diseñado para soportar el peso de una persona. Solamente para ser utilizado en una posición sentada o de rodillas. Inspeccione antes de cada uso.



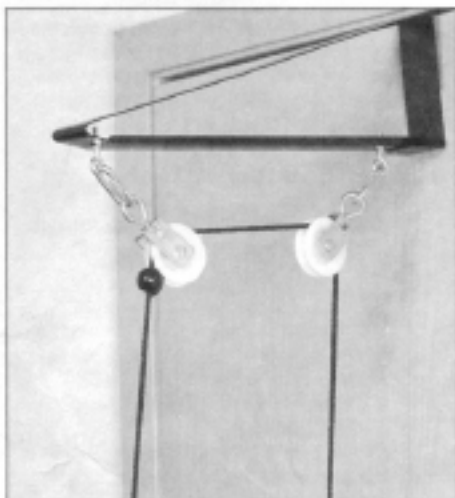
A



B



C



D



E

Distributed by:
Performance Health Supply Inc.
28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Manufacturer:
Performance Health Supply Inc.
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-228-3693

Distributed by:
Performance Health Canada, Inc.
6675 Millcreek Drive, Unit 3
Mississauga, ON L5N 5M4
Phone: 800-665-9200
Fax: 877-566-8611

Authorized European
Representative
**Performance Health
International, LTD.**
Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire NG17 2HU, UK
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784

Rolyan* Reach 'N Range* Pulley:

A873-623 and A873-624

Rolyan* Reach 'N Range* Pulley with Assist:

A873-621 and A873-622

Rolyan* Reach 'N Range* Overhead Pulley:

A873-620



Be sure to note which product you are using and follow the instructions that apply to that product. Unless otherwise stated, these instructions apply to all of the products listed.

Caution: Not designed to support body weight. To be used in a sitting or kneeling position. Inspect before each use.

INDICATIONS

- To increase upper extremity range of motion and strength
- May be used following shoulder injury, CVA, and peripheral nerve injury

CONTRAINDICATIONS

- Not for use in the presence of fractures
- Not for use in the presence of severe edema

PRECAUTIONS

- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.
- Door supporting pulley should be closed firmly and locked prior to pulley use.
- An individual with an acute cardiac condition should seek advice of a healthcare professional prior to using this device.

Rolyan Reach 'N Range Pulley with Assist

- Be careful that foam handle is not so tight that circulation is impaired.

CARE AND CLEANING

Wipe with warm water and mild soap and allow to dry thoroughly.

COMPONENTS

The three pulley systems include the following components:

Rolyan Reach 'N Range Pulley

- 2 padded handles
- either webbing strap or metal bracket for attachment to door

Rolyan Reach 'N Range Pulley with Assist

- 1 padded handle
- 1 foam handle that supports extremity without the need to grip a handle
- either webbing strap or metal bracket for attachment to door

Rolyan Reach 'N Range Overhead Pulley

- 2 padded handles
- 2 pulleys
- attachment bracket that extends out from door

GENERAL INSTRUCTIONS

1. Use standard-width door.
2. Attach bracket as follows:
Metal bracket: With door open, place bracket onto top of door and push down firmly (A). Close door and lock it. Unfold pulley cord. Pull on unit to be sure bracket is properly in place and door will not open unexpectedly.

Webbing strap: With door open, place strap over door (B). Close door firmly and lock it. Unfold pulley cord. Pull on unit to be sure slack on strap is taken up and door will not open unexpectedly.

Dual pulley attachment bracket: With door open, place bracket onto top of door and push down firmly onto door (C). Close door and lock it. Unfold pulley cord. Pull on unit to be sure bracket is properly in place and door will not open unexpectedly.

3. Adjust length of pulley line as follows:

Padded handle: To shorten, pull unwanted length through holes on plastic adjustment piece and handle. Tie knot. Test cord to be sure knot is tight before each use of pulley.
Soft Foam handle: To shorten, pull unwanted length through grommet in handle and tie knot. Test cord to be sure knot is tight before each use of pulley.

4. Use ROM stops on pulley cord to adjust allowed range of motion. Slide cord through hole in bead to raise or lower bead on cord (D). Tighten cord around bead.
5. If using padded handles, grasp them as shown in B. If using soft foam handle to support extremity, place hand through foam loop and support wrist as shown in E. Tighten strap as needed around wrist.

Figures referred to in the instructions are on page 4.

NEDERLANDS

Rolyan* Reach 'N Range* Katrol, Rolyan* Reach 'N Range* Katrol met hulpstuk, en Rolyan* Reach 'N Range* Bovenkatrol

Noteer welk product u gebruikt en volg de aanwijzingen die van toepassingen zijn op dat product. Tenzij anders vermeld zijn deze aanwijzingen van toepassing op alle vermelde producten.

De afbeeldingen waarnaar in de aanwijzingen wordt verwezen staan op bladzijde 4.

INDICATIES

- Het bereik en de kracht van de bovenste ledematen vergroten
- Kan gebruikt worden na schouderletsel, hartaanval en perifeer zenuwletsel

CONTRAINDICATIES

- Niet voor gebruik bij breuken
- Niet voor gebruik bij aanwezigheid van ernstig oedeem

VOORZORGSMAATREGELEN

- Als ongebruikelijke zwellingen, huidverkleuring of ongemak optreden, moet men het gebruik staken en een arts of verpleegkundige raadplegen.
- De deur die de katrol ondersteunt moet goed dicht zijn en vergrendeld vóór gebruik van de katrol.
- Iemand met een acute hartconditie moet eerst een arts of verpleegkundige raadplegen voordat dit toestel wordt gebruikt.

Rolyan Reach 'N Range katrol met hulpstuk

- Zorg dat de schuimrubberen steun niet zo strak zit dat de bloedsomloop wordt belemmerd.

VERZORGING EN REINIGING

Op de hand in warm water en zachte zeep wassen. Goed laten drogen alvorens men deze opnieuw aanbrengt.

ONDERDELEN

De drie katrolsystemen bevatten de volgende onderdelen:

Rolyan Reach 'N Range Katrol

- Twee gevoerde handvatten
- Een gevoerde geweven riem of metalen steun om aan de deur te bevestigen

Rolyan Reach 'N Range Katrol met hulpstuk

- Een gevoerde handvat
- Een schuimrubberen handvat die het ledemaat ondersteunt zonder dat men het handvat hoeft vast te grijpen
- Een gevoerde geweven band of metalen haak om aan de deur te bevestigen

Rolyan Reach 'N Range Bovenkatrol

- Twee gevoerde handvatten
- Twee katrollen
- Bevestigingshaak die uitsteekt vanaf de deur

ALGEMENE AANWIJZINGEN

1. Gebruik hiervoor een deur van normale dikte.
2. De haak als volgt aanbrengen:

Metalen haak: Terwijl de deur openstaat, haak over de bovenkant van de deur plaatsen en goed naar beneden duwen (A). De deur sluiten en vergrendelen. Het katroltouw uitrollen. Trek aan het toestel om er zeker van te zijn dat de haak goed op zijn plaats zit en de deur niet onverwachts kan opengaan.

Geweven band: Terwijl de deur openstaat, de riem over de deur aanbrengen (B). De deur goed dichtdoen en vergrendelen. Het katroltouw uitrollen. Aan het toestel trekken om er zeker van te zijn dat de riem strak staat en de deur niet onverwachts open kan gaan.

Bevestigingshaak voor twee katrollen: Terwijl de deur openstaat de haak aan de bovenkant van de deur aanbrengen en goed stevig op de deur vastduwen (C). De deur sluiten en vergrendelen. Het katroltouw uitrollen. Aan het toestel trekken om er zeker van te zijn dat de riem strak staat en de deur niet onverwachts open kan gaan.

3. Het katroltouw als volgt aanpassen:

De beklede handgreep: Om in te korten het overtollige koord door de gaatjes op het plastic aanpassingsstuk en handgreep halen.

Een knoop leggen. Het koord testen om zeker te zijn dat de knoop vast zit vóór gebruik van de katrol.

De zachte schuimhandgreep: Om in te korten, het overvullige koord door het ringetje in de handgreep halen en een knoop leggen. Het koord testen om zeker te zijn dat de knoop stevig vast zit vóór gebruik van de katrol.

4. Met begrenzers op het katroltouw het toegestane bereik aanpassen. Het touw door het gat in de kraal laten glijden om de kraal op het touw naar boven of naar beneden te brengen (D). Het touw rond de kraal vastmaken.

5. Als men de gevoerde handvatten gebruikt, grijp deze dan vast zoals afgebeeld in B. Als men het zachte schuimrubberen handvat

gebruikt om het ledemaat te ondersteunen, plaats de hand dan door de schuimrubberen lus en ondersteun de pols zoals afgebeeld in E. Rond de pols vastmaken indien nodig.

Opgepast: niet ontworpen om lichaamsgewicht te dragen. Te gebruiken in een zittende of knielende positie. Nakijken voor elk gebruik.

FRANÇAIS

Poulie Reach 'N Range* Rolyan*, poulie Reach 'N Range* Rolyan* avec poignée de maintien, et poulie à support vertical Reach 'N Range* Rolyan*

Notez bien le produit utilisé et suivez les instructions correspondantes. À moins d'indication contraire, ces instructions s'appliquent à tous les produits énumérés ci-dessus.

Les figures illustrant les instructions se trouvent en page 4.

INDICATIONS

- Augmentation de la force et de l'amplitude articulaire du membre supérieur
- Peuvent être utilisées par suite d'une blessure à l'épaule, d'un ACV et d'une lésion nerveuse périphérique

CONTRE-INDICATIONS

- Fractures
- Présence d'oedème marqué

PRECAUTIONS

- **En cas d'oedème, d'inconfort ou de décoloration de la peau, le patient doit interrompre l'utilisation et consulter un professionnel de la santé.**
- **La porte soutenant la poulie doit être bien fermée et verrouillée avant toute utilisation.**
- **Les personnes souffrant de cardiopathie aiguë doivent consulter un professionnel de la santé avant d'utiliser ces appareils.**

Poulie Reach 'N Range* Rolyan* avec poignée de maintien

- **Ne pas trop serrer la poignée de mousse sur le poignet afin de ne pas gêner la circulation.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Essuyer avec un chiffon imbibé d'eau tiède et de

savon doux. Laisser sécher complètement.

COMPOSANTS

Les trois systèmes de poulies comprennent les éléments suivants :

Poulie Reach 'N Range Rolyan

- Deux poignées rembourées
- Bande de tissu ou support métallique servant à monter la poulie sur une porte

Poulie Reach 'N Range Rolyan avec poignée de maintien

- Une poignée rembourée
- Une poignée de mousse soutenant le membre sans que l'on doive exercer de prise
- Bande de tissu ou support métallique servant à monter la poulie sur une porte

Poulie à support vertical Reach 'N Range Rolyan

- Deux poignées rembourées
- Deux poulies
- Un support perpendiculaire à la porte

MODE D'EMPLOI

1. Utiliser une porte de largeur courante.
2. Monter le support sur la porte comme suit :

Support métallique : Ouvrir la porte, placer le support sur le dessus et le fixer en poussant (A). Fermer et verrouiller la porte. Déplier la corde. Tirer pour vérifier que le support est solidement en place et que la porte ne risque pas de s'ouvrir soudainement.

Bande de tissu : Ouvrir la porte et placer la bande de tissu sur le dessus (B). Fermer et verrouiller la porte. Déplier la corde. Tirer pour vérifier qu'il n'y a pas de jeu dans la bande de tissu et que la porte ne risque pas

de s'ouvrir soudainement.

Support vertical à deux poulies : Ouvrir la porte, placer le support sur le dessus et le fixer en poussant (C). Fermer et verrouiller la porte. Déplier la corde. Tirer pour vérifier que le support est solidement en place et que la porte ne risque pas de s'ouvrir soudainement.

3. Régler la longueur de la corde de poulie de la manière suivante :

Poignée rembourée : pour raccourcir la longueur, tirer le surplus par les trous situés dans la pièce de réglage en plastique et la poignée. Faire un noeud. Tester la corde pour s'assurer que le noeud est solide avant chaque utilisation de la poulie.

Poignée de mousse : pour raccourcir la longueur, tirer le surplus par l'oeillet de la poignée et faire un noeud. Tester la corde pour s'assurer que le noeud est solide avant chaque utilisation de la poulie.

4. Installer des limiteurs d'amplitude articulaire sur la corde pour régler l'amplitude articulaire. Glisser la corde dans le trou de la bille pour remonter ou descendre la bille (D). Serrer la corde sur la bille.

5. Si on utilise des poignées rembourées, les saisir de la manière illustrée en B. Si on utilise une poignée de mousse, passer la main dans l'anneau, qui soutiendra le poignet tel qu'il est illustré en E. Resserrer la sangle sur le poignet selon les besoins de chacun.

Attention: Cet appareil n'est pas conçu pour soutenir le poids d'une personne. À utiliser en position assise ou sur les genoux. Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.

2. Die Halterung folgendermaßen anbringen:

Metallhalterung: Bei offener Tür die Halterung oben auf die Tür plazieren und fest nach unten drücken (A). Die Tür schließen und verriegeln. Das Zugseil entfalten. Am Gerät ziehen, um sicherstellen, daß die Halterung fest sitzt und die Tür sich nicht unerwartet öffnet.

Webband: Bei offener Tür das Band über die Tür plazieren (B). Die Tür fest schließen und verriegeln. Das Zugseil entfalten. Am Gerät ziehen, um sicherzustellen, daß das Band fest sitzt und die Tür sich nicht unerwartet öffnet.

Halterung für doppelte Seilscheibe: Bei offener Tür die Halterung oben auf die Tür plazieren und fest nach unten drücken (C). Die Tür schließen und verriegeln. Das Zugseil

entfalten. Am Gerät ziehen, um sicherstellen, daß die Halterung fest sitzt und die Tür sich nicht unerwartet öffnet.

3. Die Länge des Zugseils der Seilscheibe wie folgt einstellen:

Gepolsterter Griff: Zur Kürzung des Seils die überflüssige Länge durch die Löcher auf dem Kunststoffjustierstück und dem Griff ziehen und einen Knoten bilden. Den Knoten im Seil bei jedem Gebrauch der Seilscheibe auf festen Sitz überprüfen.

Weicher Schaumstoffgriff: Zur Kürzung des Seils die überschüssige Länge durch die Hülse im Griff ziehen und einen Knoten bilden. Den Knoten im Seil bei jedem Gebrauch der Seilscheibe auf festen Sitz überprüfen.

4. Mit den Bewegungsbereichs-Stopps auf dem Zugseil den zulässigen Bewegungsbereich einstellen. Das Seil durch die Perle ziehen und diese auf dem Seil nach oben oder unten schieben (D). Das Seil um die Perle herum festziehen.

5. Bei Gebrauch der gepolsterten Griffe, diese wie in B gezeigt greifen. Bei Gebrauch der weichen Schaumstoffgriffe zur Unterstützung der Extremitäten die Hand durch die Schaumstoffschleife stecken und das Handgelenk wie in E gezeigt unterstützen. Das Band wie erforderlich um das Handgelenk festziehen.

Warnung: Produkt ist zum Tragen des Körpergewichtes nicht geeignet. Bitte Ausschließlich in sitzender oder knieender Stellung benutzen. Vor jedem Gebrauch die feste Anbringung überprüfen.

ITALIANO

Carrucola Reach 'N Range* Rolyan*, carrucola con ausilio Reach 'N Range* Rolyan*, e carrucola sopraelevata Reach 'N Range* Rolyan*

Fare attenzione ad identificare il prodotto che si sta usando e seguire le istruzioni ad esso pertinenti. A meno che non sia indicato altrimenti, queste istruzioni si riferiscono a tutti i prodotti illustrati.

Le figure a cui le istruzioni si riferiscono sono a pagina 4.

INDICAZIONI

- Per aumentare la gamma dei movimenti e la forza degli arti superiori
- Può essere usato a seguito di lesioni alla spalla, accidenti cerebrovascolari e lesioni dei nervi periferici

CONTROINDICAZIONI

- Da non usare in presenza di fratture
- Da non usare in presenza di edema grave

PRECAUZIONI

- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, interrompere l'uso della carrucola e consultare un medico.**
- **Prima di usare la carrucola, la porta alla quale viene appoggiata va chiusa a chiave.**
- **Le persone affette da gravi condizioni cardiache devono consultare il loro medico prima di usare questo dispositivo.**

Carrucola con ausilio Reach 'N Range Rolyan

- **Fare attenzione che il manico in gommasciuma non sia stretto al punto da ostacolare la circolazione.**

CURA E PULIZIA

Passare sul dispositivo un panno imbevuto di acqua tiepida e sapone delicato e lasciare asciugare completamente.

COMPONENTI

I tre sistemi a carrucola comprendono i seguenti componenti.

Carrucola Reach 'N Range Rolyan

- 2 manici imbottiti
- una fascetta o una staffa di metallo per appendere il dispositivo alla porta

Carrucola con ausilio Reach 'N Range Rolyan

- 1 manico imbottito
- 1 manico imbottito che sostiene l'arto senza bisogno di dover afferrare la maniglia
- una fascetta o una staffa di metallo per appendere il dispositivo alla porta

Carrucola sopraelevata Reach 'N Range Rolyan

- 2 manici imbottiti
- 2 carucole
- una staffa che sporge dalla porta

ISTRUZIONI GENERALI

1. Usare una porta di normali dimensioni.
2. Fissare la staffa come segue.
Staffa di metallo: tenendo la porta aperta, mettere la staffa in cima alla porta e spingerla fermamente verso il basso (A). Chiudere la porta a chiave. Srotolare la cordicella della carrucola. Tirare il dispositivo per assicurarsi che sia in posizione e che la porta non si apra inaspettatamente. Fascetta: tenendo la porta aperta, mettere la fascetta sopra la porta (B). Chiudere la porta a chiave. Srotolare la cordicella della carrucola. Tirare il dispositivo per assicurarsi che sia in posizione e che la porta non si apra inaspettatamente. Staffa per doppia carrucola: tenendo la porta aperta, mettere la staffa in cima alla porta e spingerla

fermamente verso il basso (C). Chiudere la porta a chiave. Srotolare la cordicella della carrucola. Tirare il dispositivo per assicurarsi che sia in posizione e che la porta non si apra inaspettatamente.

3. Regolare la lunghezza della cordicella della carrucola come segue.

Manico imbottito: per accorciarla, tirare la lunghezza in eccesso attraverso i fori sull'elemento di regolazione in plastica e il manico. Annodare.

Prima di ciascun uso della carrucola, provare la cordicella per accertarsi che il nodo sia ben stretto.

Manico morbido in gommasciuma: per accorciarla, tirare la lunghezza in eccesso attraverso l'occhiello metallico del manico e annodare. Prima di ciascun uso della carrucola, provare la cordicella per accertarsi che il nodo sia ben stretto.

4. Servirsi degli arresti del raggio del movimento sulla cordicella per regolare il raggio dei movimenti permessi. Far scivolare la cordicella attraverso il foro situato nella pallina di arresto, per sollevare o abbassare la pallina lungo la cordicella (D). Serrare poi la cordicella attorno alla pallina di arresto.

5. Se si usano i manici imbottiti, afferrarli come mostrato nella figura B. Se si usa il manico morbido di gommasciuma per il supporto dell'arto, infilare la mano nell'anello di gommasciuma ed appoggiarvi il polso come mostrato nella figura E. Chiudere l'anello attorno al polso secondo la necessità.

Attenzione non progettato per sopportare il peso corporeo, deve essere utilizzato in posizione seduta o in ginocchio. Ispezionare l'usura dei cavi prima dell'uso.

DEUTSCH

Rolyan* Reach 'N Range* Seilscheibe, Rolyan* Reach 'N Range* Seilscheibe mit Zugverstärkung, und Rolyan* Reach 'N Range* Überkopfseilscheibe

Bitte notieren Sie, welches Produkt Sie benutzen, und befolgen Sie die Anweisungen für dieses Produkt. Wenn nicht anders angegeben, gelten diese Anweisungen für alle drei Produkte.

Die in der Gebrauchsanweisung erwähnten Abbildungen sind auf Seite 4 zu finden.

INDIKATIONEN

- Zur Erhöhung des Bewegungsbereichs und der Stärke der oberen Extremitäten
- Kann nach Schulterverletzungen, Apoplexie und Peripherenervenverletzung verwendet werden

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für den Gebrauch bei Frakturen
- Nicht für den Gebrauch bei schweren Ödemen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit**

das Produkt nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.

- **Die für die Seilscheibe verwendete Tür sollte vor dem Gebrauch des Zugseils fest geschlossen und verriegelt werden.**
- **Patienten mit akuten Herzproblemen sollten vor dem Gebrauch dieses Gerätes einen Arzt konsultieren.**

Rolyan Reach 'N Range Seilscheibe mit Zugverstärkung

- **Darauf achten, daß der Schaumstoffgriff nicht so eng anliegt, daß die Durchblutung behindert wird.**

PFLEGE UND REINIGUNG

Mit warmem Wasser und milder Seife abwischen und gründlich trocknen lassen.

BESTANDTEILE

Die drei Seilscheibensysteme umfassen folgende Bestandteile:

Rolyan Reach 'N Range Seilscheibe

- 2 gepolsterte Griffe
- Entweder ein Webband oder eine Metallhalterung zur Befestigung an der Tür

Rolyan Reach 'N Range Seilscheibe mit Zugverstärkung

- 1 gepolsterter Griff
- 1 Schaumstoffgriff, der die Extremität unterstützt, ohne daß ein Griff festgehalten werden muß
- Entweder ein Webband oder eine Metallhalterung zur Befestigung an der Tür

Rolyan Reach 'N Range Überkopfseilscheibe

- 2 gepolsterte Griffe
- 2 Zugseile
- Halterung, die von der Tür absteht

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

1. Eine Tür von normaler Dicke verwenden.